

Agenturvertrag

zwischen

- (1) **Center Parcs Netherlands NV**, (hereafter “CPNL”), a private limited liability company under the law of the Netherlands, having its registered office at Rivium Boulevard 213, 2909 LK Capelle aan den IJssel, The Netherlands, represented by Franck Gervais, for the parks Het Heijderbos, De Huttenheugte, Het Meerdal, De Kempervennen, Limburgse Peel, Park Zandvoort, Port Zélande and De Eemhof;
- (2) **Sunparks B.V.**, (hereafter “SPB”) a company incorporated under the laws of the Netherlands, with its registered office at Rivium Boulevard 213 (2909LK) Capelle aan den IJssel, The Netherlands, lawfully represented by Franck Gervais for Parc Sandur;
- (3) **Center Parcs Bungalowpark Allgäu GmbH**, (hereafter “CPAL”) a company incorporated under the laws of Germany, with its registered office at Allgäuallee 40, 88299 Leutkirch im Allgäu, Germany, lawfully represented by Franck Gervais, for Park Allgau;
- (4) **Center Parcs Bungalowpark Bispingen GmbH**, (hereafter “CPB”), a private limited liability company under the law of Germany, having its registered office at Töpingerstrasse 69, 29646 Bispingen, Germany, represented by Franck Gervais, for Park Bispinger Heide;
- (5) **Center Parcs Bungalowpark Bostalsee GmbH**, (hereafter “CPBo”), a private limited liability company under the law of Germany, having its registered office at Lindenallee 1, 66625, Nofelden, Germany, represented by Franck Gervais, for Park Bostalsee;
- (6) **Center Parcs Leisure Deutschland GmbH**, (hereafter “CPLD”) a company incorporated under the laws of Germany, with its registered office at Kaltenbornweg 1-3, 50679 Cologne, Germany, lawfully represented by Franck Gervais and Franciscus Daemen for Eifel (rent turnover);
- (7) **Center Parcs Bungalowpark Eifel GmbH**, (hereafter “CPEIFEL”) a company incorporated under the laws of Germany, with its registered office at Am Kurberg 1,

56767 Gunderath, Germany, lawfully represented by Franck Gervais for Eifel (other turnover except rent);

- (8) **Center Parcs Bungalowpark Hochsauerland GmbH**, (hereafter "CPHSL"), a private limited liability company under the law of Germany, having its registered office at Sonnenallee 1, 59964 Medebach, Germany, represented by Franck Gervais, for Park Hochsauerland;
- (9) **Center Parcs Bungalowpark Nordseeküste GmbH**, (hereafter "CPNK") a company incorporated under the laws of Germany, with its registered office at Kaltenbornweg 1-3, 50679 Cologne, Germany, lawfully represented by Franck Gervais for Nordseeküste;
- (10) **Center Parcs Ardennen N.V.**, (hereafter "CPA"), a company incorporated under the laws of Belgium, with its registered office at Wenduinsteeweg 150, 8420 De Haan, Belgium, lawfully represented by Franck Gervais and Erwin Dezeure, for Park Ardennen;
- (11) **CPSP België N.V.**, (hereafter "CPSP"), a public limited company under the law of Belgium, having its registered office at Postelsesteeweg 100, 2400 Mol, Belgium, represented by Franck Gervais and Erwin Dezeure, for Center Parcs De Vossemeren and Erperheide and Sunparks Kempense Meren;
- (12) **Sunparks Leisure N.V.**, (hereafter "SPL"), a company incorporated under the laws of Belgium, with its registered office at Wenduinsteeweg 150, 8420 De Haan, Belgium, lawfully represented by Franck Gervais and Erwin Dezeure, for Sunparks De Haan and Sunparks Oostduinkerke aan Zee;
- (13) **CP Resorts Exploitation France SAS**, (hereafter "CPREF"), a simplified public company under the law of France, having its registered office at l'Artois, Espace Pont de Flandre, 11 Rue de Cambrai, 75947 Paris, France, represented by Franck Gervais, for les Hauts de Bruyères, Les Bois-Francis, Les Bois aux Daims and Les Trois Forêts;
- (14) **SNC Domaine du lac de l'Ailette**, (hereafter "AIL"), a limited partnership under the law of France, having its registered office at l'Artois, Espace Pont de Flandre, 11 Rue de Cambrai, 75947 Paris, France, represented by Center Parcs Resorts Exploitation France SAS, a simplified public company under the law of France, having its registered office at l'Artois, Espace Pont de Flandre, 11 Rue de Cambrai,

75947 Paris, France, itself represented by Franck Gervais, for Domaine du Lac de l'Ailette.

CPNL, SPB, CPAL CPB, CPBo, CPLD, CPEIFEL CPHSL, CPNK, CPA, CPSP, SPL, CPREF, und **AIL** werden im Folgenden gemeinsam "**Center Parcs**" genannt;

UND

der **zustimmenden Partneragentur** (nachfolgend „**Agentur**“ genannt)

wird folgender Vertrag geschlossen:

§1 Vermittlung

1. Agentur ist eine betriebsmäßige Reiseagentur und/oder Reisebüro. Center Parcs überträgt der Agentur die nicht-exklusive Vermittlung für Buchungen über das Onlinebuchungstool der Center Parcs Agenturseite von Center Parcs Produkten. Dafür erteilt Center Parcs der Agentur eine eigene Agentur-Nummer, unter der die Agentur die Buchungen zu tätigen hat.

2. Die Agentur ist nicht berechtigt, Buchungen von anderen Agenturen entgegenzunehmen oder Buchungen unter einer anderen als der jeweils erteilten Agentur-Nummer vorzunehmen.

3. Die Agentur ist nicht berechtigt, die Agenturnummer an Dritte weiterzugeben. Buchungen dürfen ausschließlich von der Agentur im Onlinebuchungstool der Center Parcs Agenturseite vorgenommen werden.

4. Die Agentur ist verpflichtet folgende Bestimmungen zu beachten:

A. Die Buchungen durch die Agentur erfolgen ausschließlich über das Onlinebuchungstool der Center Parcs Agenturseite. Die Agentur sorgt für die Instruktionen der Reisebüro-mitarbeiter in Bezug auf Buchungen über das Reisebüro-Onlinebuchungstool.

B. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Center Parcs sind Bestandteil der Center Parcs-Internetseite, die über die Agentur vertrieben wird. Die Agentur wird Kunden bei Reservierungen auf die allgemeinen Geschäftsbedingungen hinweisen, insbesondere auf die in denselben aufgenommene Zahlungsregelung.

C. Die Agentur wird Center Parcs von eventuellen Wünschen der Kunden in Kenntnis setzen. Es ist der Agentur untersagt, eigenmächtig den Kunden irgendeine Zusage in Bezug auf von Center Parcs verwaltete Unterkünfte zu machen.

4. Center Parcs hat das Recht des Direct-Writing an Kunden, die ihren Aufenthalt über die Agentur bei Center Parcs gebucht haben. Das Direct-Writing erfolgt postalisch oder per E-Mail, vorausgesetzt die E-Mailadresse des Kunden liegt vor. Dieses Recht des Direct-Writing betrifft insbesondere:

- die Bestätigung/Fakturierung im Namen und auf Rechnung von Center Parcs
- den Zahlungsverkehr
- Zahlungsaufforderungen
- die Zusendung der Reisedokumente

- die kurzfristige Information der Kunden über Unfälle, Naturereignisse oder ähnliches

5. Kunden, die bei der Agentur gebucht haben, leisten die Zahlung der Rechnung direkt an Center Parcs gemäß den allgemeinen Geschäftsbedingungen von Center Parcs.

§2 Allgemeine Pflichten

Die Agentur und Center Parcs verpflichten sich, alle Geschäfte mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmannes zu führen sowie alle den Geschäftsverkehr betreffenden Vorgänge (insbesondere auch Rundschreiben) gegenüber Dritten gemäß dem Datenschutzgesetz zu behandeln.

§3 Geschäftsabwicklung

Die Agentur erhält für alle zur Ausführung gelangten Buchungsgeschäfte eine Provision, deren Höhe und Berechnung in § 5 festgelegt ist.

§4 Laufzeit und Kündigung

1. Dieser Vertrag tritt mit Akzeptanz dieses Vertrages durch die Agentur bei der Registrierung über www.centerparcs.de/agentur in Kraft und läuft auf unbestimmte Zeit.
2. Dieser Vertrag kann ohne Angabe von Gründen mit einer Kündigungsfrist von 3 Monaten schriftlich gekündigt werden.
3. Hiervon unberührt bleibt das Recht beider Parteien zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund. Als wichtiger Grund gilt ein schwerwiegender Verstoß gegen vertragliche Verpflichtungen sowie ein trotz Abmahnung fortgesetzter einfacher Verstoß gegen vertragliche Verpflichtungen. Als wichtiger Grund ist ferner z.B. anzusehen, wenn eine Partei zahlungsunfähig oder überschuldet ist oder ihre Zahlungen einstellt, über das Vermögen einer Vertragspartei das Insolvenzverfahren eröffnet oder mangels Masse nicht eröffnet wird.
4. Jede Kündigung bedarf der Schriftform.

§5 Provision

1. Die Grundprovision beträgt 10%. Voraussetzung ist die Buchung über das Online-Buchungstool der Center Parcs Agenturseite unter www.centerparcs.de/agentur. Berechnet wird die Grundprovision ausschließlich über den vom Kunden an Center Parcs gezahlten:

- Mietpreis der Unterkunft
- Zuschlag für Sonderwünsche
- Miete Bettwäsche und Handtücherpakete
- Änderungskosten
- Kosten Haustiere
- Kulinarische und andere Arrangements
- Stornogebühren
- Reiserücktrittskostenversicherung
- Reiseversicherung
- ggf. Energieabgaben

2. Die Agentur hat die Möglichkeit eine umsatzbasierte Incentive-Provision zu erhalten. Diese wird jeweils am Ende des Geschäftsjahres (im Laufe des Oktobers) auf Basis des erzielten Jahresumsatzes, wie unter Punkt 5.1 definiert, berechnet und ausgezahlt. Folgende Incentive-Provisionssätze erhält die Agentur bei Erreichen der genannten Incentive Staffeln:

10.000 – 24.999 € => +1% auf den erzielten Gesamtumsatz pro Geschäftsjahr
25.000 – 49.999 € => +2% -II-
50.000 – 74.999 € => +3% -II-
ab 75.000 € => +4% -II-

3. Für stornierte Buchungen ist nur Provision auf den vom Kunden an Center Parcs gezahlten Betrag zu leisten.

4. Die Kurtaxe und Umsatzsteuer gehören keineswegs zu dem zu verprovisionierenden Umsatz.

5. Die Provisionsabrechnung erfolgt pro Anreisemonat postalisch. Die Grundprovision wird der Agentur 14 Werktage nach Ende des Anreisemonats der bei der Registrierung der Agentur angegebenen Bankverbindung gutgeschrieben.

§6 Zahlungsweise Buchungen

Die Agentur nimmt einheitlich am Direktinkassoverfahren teil. Die Kunden können per Überweisung/Rechnung, Kreditkarte (Visa, Mastercard, American Express; Center Parcs trägt das Disagio) oder elektronischem Lastschriftverfahren zahlen. Bei Last Minute Buchungen (< 12 Tage vor Anreise) kann der Kunde ausschließlich per Kreditkarte zahlen.

§7 Zahlungsweise Provision

Center Parcs wird das Unternehmen Center Parcs Europe NV (nachfolgend „CPENV“ genannt) für administrative Zwecke in die Implementierung dieses Vertrags mit einbeziehen. Das Abrechnungsverfahren der Provision gemäß §5 dieses Vertrags wird wie folgt stattfinden: CPENV wird die Abrechnung der Grundprovision – im Namen des jeweiligen Unternehmens pro Park von Center Parcs und auf dessen Risiko und Kosten –für alle Buchungen vornehmen, die für Gäste nach Vermittlung der Agentur bei Center Parcs getätigt wurden.

§8 Datenschutz

Die Parteien sind sich darüber bewusst für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten verantwortlich im Sinne der einschlägigen Datenschutzbestimmungen zu sein. Sie verpflichten sich daher im Rahmen der Verarbeitung personenbezogener Daten die einschlägigen Regeln und Gesetze in Acht zu nehmen.

§9 Haftungsfreistellung

Center Parcs stellt die Agentur von Ansprüchen der Kunden wegen mangelnder Leistungserbringung, Nichtleistung oder Schadenersatz frei, die gegen Agentur erhoben werden, obwohl Center Parcs verantwortlich ist. Die Agentur ist verpflichtet Center Parcs

über diese Ansprüche zu informieren, und Center Parcs ist verpflichtet, diese direkt mit dem Anspruchssteller zu klären.

§10 Suchmaschinen-Marketing

Die Begriffe bzw. Markenname "center parcs", „sunparks“, „pierre et vacances“, „maeva“ in jeglicher Schreibweise sowie alle Parkbezeichnungen/Destinationen auch in Verbindung mit anderen Worten/Namen/Bezeichnungen, dürfen nicht bei Suchmaschinen (bspw. Google, YahooSearch und Bing) gebucht werden. Dies gilt für alle Ergebnisanzeigen innerhalb der Suchmaschinen, deren Partnersuchen und den gesamten Contentnetzwerken. (bspw. Google AdWord, MicrosoftAdvertising und Yahoo! Search Marketing). Des Weiteren ist ein Listing aller Produkte der oben genannten Marken in weiteren Metasearch Modellen (bspw. Google Hotelfinder u.a.) untersagt.

§11 Schlussbestimmungen

1. Dieser Vertrag kommt ausschließlich zustande zwischen der Agentur und den Unternehmen pro Park (Parteien 1-13), wo nach Vermittlung der Agentur bei Center Parcs durch Gäste Ferienunterkünfte angemietet werden.
2. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen der Schriftform.
3. Sämtliche Preise verstehen sich inklusive der gesetzlichen Umsatzsteuer.
4. Es gilt deutsches Recht. Gerichtsstand ist Köln.
5. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hierdurch nicht berührt. An die Stelle der unwirksamen Bestimmungen tritt eine Ersatzregelung, die dem mit der unwirksamen Bestimmung angestrebten Zweck möglichst nahe kommt.